

Milkiyaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Milkiyaasa geetetiya suntha birshethay “Kiiteti-daysa” guussu. Ha nabey, Xoossara caaqida caaquwa minthidi naagiya nabe. Eeqa goyinnoy darida wode bana naagida nabe (2:10-12); machi azina biletethi kawotida wode ba ammanetetha minthidi oykida nabe (2:13-16); asay asraatanne imota kaysotiya wode boretiya enta oosuwan walaketonna bana Xoossas immida asi.

Milkiyaasa maxaafan, nabey minthidi qofisey, kahineta gidin asay Xoossara caaqida caaquwa zaaridi oorathanaw bessees gidi odees. Xoossa derey ba duusan gidin ba goyinnuwan yeda para gididi, Godaa ogepe gaxa keyidosona. Kahinetinne derey bessiya yarsho immomnanne Xoossay entaw immida wogan boonna ixidi iya cimmanaw qopidosona. Hessa gisho, Xoossay oge giigisanawunne ba caaqida caaquwa awaajanaw ba kiitanchuwa koyroti kiittidi, ba asaa bolla pirdanawunne enta xillisanaw yaana.

Milkiyaasi ba kiita xaafida wode di7ope simmida ayhude asay ayyaana daaburaninne iita ogen de7oosona. Asay Xoossa siiquwanne ufaysa qaala sidhidi, Xoosse kiitetethi aykoka maaddenna gidi qelqisoosona. Enta ammanoy daaburiya wode goyinno wogan qelli gidi, nagara ubba oothidosona. Hessa gisho, Milkiyaasi, kahinetasinne asaas kaalliya tinbite qaala odis.

1. Xoossay pirdanaw yaanape sinthe banta nagarape simmana mela enta akeekisees

2. Xoossa bonchoynne anjoy enta bolla yoonna mela dhube gidida kiitetetha ixuwa diggana mela entaw odees

3. Suure wozananinne tumatethan Xoos-sakonne iya caaqo qaalako simmana mela odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Goday Isra7eeles asaa dosiya dosuwa (1:1-5)

Xoossa pirday kahineta bolla yaana (1:6–2:9)

Caaqo qaalay meqis (2:10-17)

Godaa yuussaa (3:1-4)

Xoosse cimo koshshenna (3:5-15)

Ammanetiya asaa woytonne iita asaa seero (3:16–4:6)

Yayqooba Dosetetha, Eesawe Ixetethaa

¹ Goday Milkiyaasa baggara Isra7eele asaas odida tinbite qaalay haysa.

² Goday ba asaako, “Ta hintena dosas” yaagees.

Shin hinte, “Ne nuna aybin dosadii?” yaageeta.

Goday zaaridi, “Eesawey Yayqooba isha gidenneyee? Shin taani Yayqooba dosas;

³ Eesawe ixas. Taani derey dariya Eesawe biitta baysa oothas; iya laata workanati gupiya mela biitta oothas” yaagees.

⁴ Eesawe koche gidida Edoome asay, “Nu katamati laaletikoka, nu enta zaaridi keexana” yaagikoka,

Ubbaafe Wolqaama Goday, “Enti zaaridi keexana, shin taani laallana. Asay enta, ‘Ha biittay iita

biitta; ha asayka Goday merinaw hanqetida ase' yaagana" yaagees.

⁵ Hessa hinte, hinte ayfen be7idi, "Heko, Goday Isra7eele biittafe karenka wolqaama" yaagana.

Boretida Yarsho

⁶ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: "Hinteno, ta sunthaa kawushiya kahineto, na7i ba aawa, aylley ba godaa bonchees. Yaatin, taani hintew aawa gidiko, hinte tana bonchiya bonchoy awunee? Taani hintew godaa gidiko, hinte taw yayiya yashay awunee? Hinte ta sunthaa kawushshideta. Hinte zaaridi, 'Nuuni ne sunthaa waatidi kawushshido?' yaageeta.

⁷ "Hinte ta yarsho bessan tuna kathi wotheta. Qassi, 'Nuuni nena waatidi tunisido?' yaageeta. Hinte, 'Godaa yarsho bessay kadhetidaba' yaagidi tana tunisideta.

⁸ Hinte qooqe mehe yarshiya wode hessi qoho gidenneyee? Hinte hargancho woyko wobe mehe yarshiya wode hessi qoho gidenneyee? Hinte hessa mela mehe hinte halaqaas immiyako, I hessa ekanabaanne iyan ufaytanaaba hintew daanii? yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁹ "Ha77i Xoossay hintew qadhetana mela iya woossite. Wona hinte hessa mela imota iyaw immin, I hintena maaddanee?" yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁰ "Hinte ta yarsho bessan hada tama eethonna mela xoossa keetha pengiya gordiya issi asi bentida gidereneshin! Ta hintenan ufaytike; hinte immiya imotaka ekike" yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹¹ “Awi doliyasope wulliyaso gakanaw ta sunthay kawotethata giddon wolqaama. Ubba bessan ta sunthaas ixaane cuyisananne geeshsha yarsho yarshana; ta sunthay kawotethata giddon wolqaama” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹² “Shin hinte, ‘Godaa yarsho bessay tuna; iyan yarshetiya kathika kadhetidaba’ yaagidi iya kawushshideta.

¹³ Qassi hinte, ‘Haysi coo daabursi’ yaagidi, qidhidi cuttideta.

“Hinte bonqidi ehidaba woyko wobe woyko hargancho mehe yarsheeta; yaatin, taani hessa hinte kushepe ekanaw bessii?

¹⁴ Taani gita kawo; ta sunthayka kawotethata giddon bonchetidaysa gidiya gisho, Xoossas immana gidi doorida marazey iya mehiya giddon de7ishin, iya aggidi, boretida maraze yarsho shiishiya asinne cimmiya asi baadetidaba gido” yaagees Goday.

2

¹ “Ha77ika kahineto, ha kiitay imetiday hintesa.

² Hinte si7onna ixiko; ta sunthaa bonchanaw hinte wozanan ta qaala wothonna ixiko, ta hinte bolla baadethi yeddana; hinte anjuwa taani baadethan laammana. Hinte hinte wozana tana bonchanaw giigisiboonna gisho, ta hintena baaddas” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

³ “Taani hinte kochaa seerana; hinte yarsho mehe osha hinte som7on laallana; hinteka iyara issife holetana.

⁴ He wode ta Leewera caaqida caaqoy, minnidi daana mela ha kiita kiitiday tana gideysa hinte erana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁵ “Ta iyara caaqida caaqoy de7onne sarotetha caaqo; I taw yayyana mela de7onne sarotetha iyaw immas; ika taw yayyis, ta sunthaa bonchida mela de7is.

⁶ Tuma timirtey iya doonan de7is; iya inxarsanka wordoy bentibeenna. I taara sarotethaninne suuretethan hemetis; qassi darota nagarape zaaris.

⁷ Kahiney, Ubbaafe Wolqaama Goday kiitidaysa gidiya gisho, iya mettershay eratethi naaganaw koshshees; asay eratethi iya doonape tamaaranaw bessees” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁸ “Shin hinte ta ogiyape gaxa keydeta; hinte timirtiyan darota dhubideta; taani Leewera caaqida caaquwa menthideta.

⁹ Hessa gisho, hinte ta ogiyan boonna ixidi, hinte timirtiyan asaa giddon shaahetethi medhiya gisho, ta hintena asa ubbaa sinthan kadhetanaadanne kawuyanaada oothas” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Yihudi Caaqo Qaala Menthis

¹⁰ Nu ubbaas issi aawi de7ees gidennee? Nuna issi Xoossay medhibeneyee? Yaatin, nu issoy is-suwas ammanetona ixidi, nu mayzata caaquwa ayis menthanee?

¹¹ Yihudi cimmis; Isra7eeleninne Yerusalaamen tunabay oosetis; Yihudi allaga xoossa macca nayta ekidi, Goday dosiya xoossa keetha tunisis.

¹² Hessa tamarseyenne kaalliya oonika, Ubbaafe Wolqaama Godaas yarsho ehiyakoka, Goday iya Yayqooba dunkaniyape dhayso.

¹³ Qassi hinte oothiya harabay aybe giiko, Goday hinte yarshuwako xeellonna gisho woyko ufaysan ekonna gisho yarsho bessa afuthan, yeehoninne azzanon kuntheeta.

¹⁴ Hinte, “I nu yarshuwa ayis ekennee?” yaagidi oycheeta. Hessi haniday, hinte, hinte na7atetha machera caaqida caaquwa menthida gishonne cimmida gishosa; iya ne miyenne ne caaqo macho gidiya gisho Goday marka.

¹⁵ Goday hintewunne hinte machetas issi asatethinne issi ayyaani daana mela oothibeennee? Hessa ayis oothidee? Xoossa yayiya koche daana mela koyda gishosa. Hessa gisho, hinte ayyaana naagite; hinte na7atetha macheta cimmofite.

¹⁶ “Taani Goday, Isra7eele Xoossay, azini ba machiw yeddanyisa ixayis; ba ma7uwa iita ooon kammiya oonaka ta ixayis. Hessa gisho, hinte ayyaana naagite; hinte na7atetha macheta cimmofite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Pirda Gallasa

¹⁷ Hinte, hinte odan Godaa salethideta.

Hinte zaaridi, “Nuuni iya waatidi salethido?” yaageeta.

Hinte iya salethiday, “Iita oothiya ubbay Godaa sinthan lo77o; ika entan ufaytees” yaagusaana; woyko, “Xillo pirdiya Xoossay awun de7ii?” yaagusaana.

3

¹ “Heko, ta sinthan oge giigisana mela ta kiitanchuwa kasetada kiittana. Hinte koya Goday qoponna de7ishin ba keetha yaana.

Hinte ufaysan naagiya, caaqo kiitanchoy yaana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

² Shin I bira seerisidi geeshshiya tama melanne ma7uwa meeciya saamuna mela gidiya gisho, I yaa gallasan danda7i eqanay oonee? Qassi I qon-ciya wode iya sinthan eqanaw danda7ey oonee?

³ I bira sheeshiyanne geeshshiya asada uttana. I Leewe kochata biradanne worqada geeshshana. He wode enti Godaas xillotethan yarsho yarshana.

⁴ He wode Yihudanne Yerusalaame yarshoy beni wodetanne aadhida laythada Godaa ufaysiyaba gidana.

⁵ “Hessafe guye, pirdas taani hinteko yada, bitanchota, laammeyisata, wordon caaqeyisata, oosanchota damooze diggeyisata, am7etanne yi7ota un7etheyisata, betanchotas pirda diggeysatanne taw yayyonnayisata bolla eeson markatana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Xoossaba Kaysoto

⁶ “Taani Goday laametike; hessa gisho, hinteno Yayqooba kochato, hinte dhaybeketa.

⁷ Hinte mayzata wodepe doomidi, ta wogape kare keydeta; iya naagibeketa. Ha77i taako sim-mite; taanika hinteko simmana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Shin hinte, “Nuuni ay ogen simmino?” yaagidi oycheeta.

⁸ “Asi Xoosse kaysotii? Shin hinte tana kaysotideta.”

Qassika hinte, “Nuuni nena waatidi kaysotido? yaageeta.

“Hinte asraataninne imotan tana kaysideta.

⁹ Isra7eele asa ubbay tana kaysotida gisho, hinte baadetidaysata.

¹⁰ Ta keethan kathi daana mela asraata ubba shaalen yeggite. Yaatidi, taani salo maskootiya dooyada anjo hintew palahisada immonna ixiko hessan tana paacite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹¹ “Kathi moonna mela taani hinte gisho, gonduwa seerana; gaden de7iya woyne ayfeyka qoqofetenna.

¹² Hinte biittay daanaw injetiya biitta gidiya gisho, kawotethati ubbay hintena anjetidaysata yaagana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹³ Goday haysada yaagees: “Hinte ta bolla mino qaala odetideta. Yaatidi qassi, ‘Nuuni ne bolla woygidi mino qaala odetido?’ yaagidi oycheeta.

¹⁴ “Hinte, ‘Xoossas ootheysi hada; iya kiita naagidi, Ubbaafe Wolqaama Godaa sinthan az-zaniya asada simeretethi nuna ay maaddidee?

¹⁵ Ha77ika nuuni otoreyisata anjetidaysata goos; iita ootheysati duretoosona; hari attoshin enti Xoossaa paacisheka kessi ekoosona’ yaageeta” yaagees Xoossay.

¹⁶ He wode Godaas yayyeysati issoy issuwara odetidosona; Godayka hayzidi si7is. Godaas yayyeysatinne iya sunthaa boncheysati doge-tonna mela enta hassaysiya maxaafay iya sinthan xaafetis.

¹⁷ “Enti tabaa gidana; taani oothiya gallas enti taw buzo miishe gidana; aawi baw oothiya ba na7a maareysada taani enta maarana.

18 He wode hinte simmidi xilluwanne nagaranchuwa gidдон, Xoossas kiiteteysanne kiitetonaysa gidдон de7iya dummatethaa be7ana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

4

Godaa Gallasa

¹ “Heko, cooce tamada eexiya gallasi yaana; otoranchotinne iita ootheysati ubbay buure mela gidana. He yaa gallasay enta xuuggana; entaw xaphonne xeera ashshena” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

² Shin “Hintew, ta sunthaas yayyeysatas, xil-lotetha awi ba qefe garsan paxotethi ekidi keyana. Hinte qashope yedetida ko77o galoda gupana.

³ Taani oothiya gallas, nagaranchoti hinte to-hope garsan bidinthe gidana; hinte enta yedhana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁴ “Isra7eele asay kiitetana mela taani Koreeba zumaa bolla ta aylliya Muse baggara immida hig-giyanne kiita akeekite.

⁵ “Heko, gitanne yashshiya Godaa gallasay yaanape kasetada, taani hintew nabiya Eeliyaasa kiittana.

⁶ Taani yada biitta baadethan dhaysonna mela aawata wozana naytako, nayta wozana aawatako zaarana” yaagees.

Geeshsha Maxaafa

Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef